

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 februari 2011 tot invoering van een tweede pensioenpijler volgens het systeem van vaste bijdrage

Convention collective de travail du 17 février 2011 instaurant un deuxième pilier de pension selon le système de contribution fixe

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren, in dienst getreden na 31 maart 2010.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, entrés en service après le 31 mars 2010.

Onder "werklieden" verstaat men: de werklieden en de werksters; eveneens gebruikt en met een zelfde betekenis in deze overeenkomst zijn de termen arbeiders (waarbij ook bedoeld wordt arbeidsters) of werknemers (waarbij ook bedoeld wordt werkneemsters).

Par « ouvriers », on entend : les ouvriers et ouvrières ; sont également porteurs de la même signification dans la présente convention le terme « travailleurs », englobant également les travailleuses.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de invoering van een tweede pensioenpijler voor de werklieden die na 31 maart 2010 in dienst treden.

Art. 2. La présente convention collective de travail a pour objet l'instauration d'un deuxième pilier de pension pour les ouvriers entrés en service après le 31 mars 2010.

Art. 3. De rechten en verplichtingen van werkgevers en werknemers worden opgenomen in het kaderreglement in bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3. Les droits et obligations des employeurs et des travailleurs sont repris dans le règlement-cadre joint en annexe à la présente convention collective de travail.

Dit kaderreglement bevat de minimale aspecten, die minstens en voor elk onderdeel afzonderlijk geëerbiedigd moeten worden.

Ce règlement-cadre mentionne les aspects minimaux, à respecter de toute manière et pour chaque partie séparément.

Art. 4. §1. De werkgevers die op 1 april 2010 gebonden zijn door deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen per individueel gewoon schrijven of elektronisch bericht gericht aan de Voorzitter van het paritair comité, hun toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevestigen, en dit binnen een termijn van 6 maanden na publicatie van het koninklijk besluit ter bekrachtiging van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§2. De werkgevers die vanaf een later tijdstip dan 1 april 2010 gebonden zijn door deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen per individueel gewoon schrijven of elektronisch bericht gericht aan de Voorzitter van het paritair comité, hun toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevestigen binnen een termijn van 6 maanden na indiensttreding van hun eerste arbeider die valt onder het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst, maar niet eerder dan de termijn van §1.

§3. Alle werkgevers gebonden door deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen per individueel gewoon schrijven of elektronisch bericht gericht aan de Voorzitter van het paritair comité, hun toepassing van een wijziging van deze collectieve arbeidsovereenkomst bevestigen, en dit binnen een termijn van 6 maanden na publicatie van het koninklijk besluit ter bekrachtiging van deze gewijzigde collectieve arbeidsovereenkomst.

§4. De Voorzitter deelt de lijst van de werkgevers aan het paritair comité voor de petroleumnijverheid en -handel.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2010 en is van onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het paritair comité.

Bijlage: kaderreglement

Art. 4. §1^{er}. Les employeurs qui, au 1^{er} avril 2010, sont liés par la présente convention collective de travail, confirmeront par courrier ordinaire ou courrier électronique individuel, adressé au Président de la commission paritaire, leur application de la présente convention collective de travail, et, ce, dans un délai de 6 mois après publication de l'arrêté royal entérinant la présente convention collective de travail.

§2. Les employeurs qui, à une date ultérieure au 1^{er} avril 2010, sont liés par la présente convention collective de travail, confirmeront par courrier ordinaire ou courrier électronique individuel, adressé au Président de la commission paritaire, leur application de la présente convention collective de travail, et, ce, dans un délai de 6 mois après entrée en service du premier ouvrier ressortissant au champ d'application de la présente convention collective de travail, mais pas anticipativement au délai fixé au §1^{er}.

§3. Tous les employeurs liés par la présente convention collective de travail, confirmeront par courrier ordinaire ou courrier électronique individuel, adressé au Président de la commission paritaire, leur application d'une modification de la présente convention collective de travail, et, ce, dans un délai de 6 mois après publication de l'arrêté royal entérinant la présente convention collective de travail modifiée.

§4. Le Président distribue la liste des employeurs à la commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} avril 2010 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par courrier recommandé adressé au Président de la commission paritaire.

Annexe : règlement-cadre

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole

**KADERREGLEMENT
TWEDE PENSIOENPIJLER
PETROLEUMSECTOR**

**REGLEMENT-CADRE
DEUXIEME PILIER DE PENSION
SECTEUR PETROLIER**

1. Voorwerp

Dit kaderreglement wordt opgesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel op 17 februari 2011.

Iedere onderneming die ressorteert onder het toepassingsgebied van de hiervoor vermelde collectieve arbeidsovereenkomst zal ten gunste van de werklieden op wie de collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, minstens een aanvullend pensioenstelsel voorzien dat beschreven wordt in dit kaderreglement.

De pensioentoezegging die in dit kaderreglement bepaald wordt, is van het type vaste bijdrage, en heeft tot doel om een aanvullend pensioen samen te stellen, die aan de aangeslotene of in geval de aangeslotene overlijdt voor de voorziene einddatum bepaald in artikel 5.1 aan zijn rechthebbenden uitgekeerd wordt.

Dit kaderreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de onderneming, de pensioeninstelling, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

2. Begripsomschrijving

In dit kaderreglement worden een aantal begrippen gebruikt, die de volgende betekenis hebben :

Onderneming

De onderneming die valt binnen het toepassingsgebied van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité 117 voor de petroleumnijverheid en -handel op 17 februari 2011.

1. Objet

Ce règlement-cadre est établi en exécution de la convention collective de travail, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, le 17 février 2011.

Toute entreprise qui relève du champ d'application de la convention collective de travail précitée, prévoira au profit des travailleurs auxquels cette convention collective de travail est applicable, au moins un régime complémentaire de pension décrit dans le présent règlement-cadre.

L'engagement de pension défini dans le présent règlement-cadre est de type cotisation définie, et a pour but la constitution d'une pension complémentaire qui sera versée à l'affilié ou en cas de décès de l'affilié avant le terme prévu défini à l'article 5.1, à ses ayants droit.

Le présent règlement-cadre définit les droits et obligations de l'entreprise, de l'organisme de pension, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit, et les conditions auxquelles ces droits peuvent être exercés.

2. Définitions

Dans ce règlement-cadre un nombre de notions sont utilisées qui ont la signification suivante:

Entreprise

L'entreprise relevant du champ d'application de la convention collective de travail sectorielle du 17 février 2011 conclue au sein de la Commission Paritaire 117 de l'industrie et du commerce du pétrole.

Arbeider

Een lid van de werklieden op wie de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité 117 voor de petroleumnijverheid en –handel op 17 februari 2011 van toepassing is.

Met het begrip “arbeider” wordt zowel een man als een vrouw bedoeld.

Aangeslotene

1. De arbeider waarvoor de onderneming een pensioenstelsel heeft ingevoerd, en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoet.

2. Het gewezen personeelslid dat nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig het pensioenreglement.

Pensioenreglement

Het pensioenreglement dat wordt vastgesteld door de onderneming. Het bevat dit kaderreglement en de specifieke bepalingen voor de onderneming, onder meer de ingangsdatum.

Pensioeninstelling

De verzekeringsmaatschappij met wie de onderneming een groepsverzekering sloot, of de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening (pensioenfonds) met wie de onderneming een beheersovereenkomst sloot, en die de pensioentoezegging die in het kaderreglement beschreven wordt, uitvoert.

Verworven reserve

Met verworven reserve wordt de reserve waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig dit kaderreglement bedoeld.

Verworven prestatie

Met verworven prestatie wordt de prestatie waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserve bij de pensioeninstelling laat, bedoeld.

Travailleur

Un membre des travailleurs auquel la convention collective du 17 février 2011 conclue au sein de la commission paritaire 117 de l'industrie et du commerce du pétrole est d'application.

Par la notion “travailleur” on entend aussi bien un homme comme une femme.

Affilié

1. Le travailleur au profit duquel l'entreprise a instauré un régime de pension, et qui remplit les conditions d'affiliation du règlement de pension.

2. L'ancien membre du personnel qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés, conformément au règlement de pension.

Règlement de pension

Le règlement de pension déterminé par l'entreprise. Il contient le règlement-cadre et les clauses spécifiques de l'entreprise, entre autres la date de prise en cours.

Institution de pension

L'entreprise d'assurances avec laquelle l'entreprise a conclu un contrat d'assurance de groupe, ou l'institution de retraite professionnelle (fonds de pension) avec laquelle l'entreprise a conclu une convention de gestion, mettant en œuvre l'engagement de pension décrit dans le présent règlement-cadre.

Réserve acquise

On entend par réserve acquise la réserve à laquelle l'affilié a droit à un moment déterminé conformément au règlement-cadre.

Prestation acquise

On entend par prestation acquise la prestation au quelle l'affilié peut prétendre conformément au règlement de pension si, lors de son départ, il laisse la réserve acquise auprès de l'organisme de pension.

3. Aansluiting aan de pensioentoezegging die in het pensioenreglement beschreven wordt

Elke arbeider die na 31 maart 2010 in dienst treedt met een arbeidsovereenkomst wordt verplicht aangesloten.

Worden evenwel uitgesloten:

- Personeelsleden met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding);
- Personeelsleden met een arbeidsovereenkomst die gesloten werd in het kader van een speciaal door of met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinpassings- en omscholingsprogramma of een gelijkaardig door het vormingsfonds petroleum erkend programma;
- Personeelsleden met een contract van interimarbeid.

De aangeslotene aanvaardt het pensioenreglement, en machtigt de onderneming om aan de pensioeninstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn voor de goede uitvoering van dit reglement.

De aangeslotene zal alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken die nodig zijn opdat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden kan uitvoeren, op eenvoudige vraag overmaken. Zolang de aangeslotenen deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaakt, zullen de onderneming en de pensioeninstelling hun verplichtingen tegenover de aangeslotene met betrekking tot het aanvullend pensioen dat in dit reglement beschreven wordt niet kunnen uitvoeren. Er kan in dat geval geen sprake zijn van enige vorm van vergoeding of verwijl-intrest voor een gebeurlijke late uitbetaling van rechten.

4. De pensioentoeelage en hoe ze aangewend wordt

4.1 Het bedrag van de pensioentoeelage

De uitkeringen bij pensionering en in geval van vroegtijdig overlijden voor de einddatum bepaald in artikel 5.1, worden gefinancierd door halfjaarlijks betaalbare pensioentoeelagen die door de onderneming ten gunste van de aangeslotene aan de pensioeninstelling gestort worden op het einde van ieder semester, zijnde op 1 april en 1 oktober van elk jaar, en voor de eerste maal op 1 oktober 2011.

3. Affiliation à la promesse de pension décrite dans le règlement de pension

Tout travailleur qui entre en service avec un contrat de travail après le 30 mars 2010 sera obligatoirement affilié.

Sont toutefois exclus :

- Les membres du personnel avec des contrats de vacances, des contrats d'occupation d'étudiants ou des contrats FPI (formation professionnelle individuelle) ;
- les membres du personnel liés par un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécifique de formation, d'insertion et de reconversion ou un programme similaire reconnu par le fonds de formation pétrolier ;
- Les membres du personnel avec un contrat de travail intérimaire.

L'affilié accepte le règlement de pension et mandate l'entreprise pour faire parvenir à l'institution de pension toutes les informations et toutes les pièces justificatives nécessaires à la bonne exécution du présent règlement

L'affilié produira sur simple demande les informations et pièces justificatives manquantes requises pour que l'institution de pension puisse exécuter ses obligations à l'égard de l'affilié ou de ses ayants droit. Tant que les affiliés n'auront pas transmis ces pièces justificatives ou ces informations, l'entreprise et l'institution de pension ne pourront pas remplir envers l'affilié leurs obligations liées à la pension complémentaire décrite dans le présent règlement. Le cas échéant, il ne peut être question d'une quelconque forme d'indemnisation ou d'intérêts de retard pour un éventuel paiement tardif des droits.

4. L'allocation de pension et son affectation

4.1 Le montant de l'allocation de pension

Les prestations lors de la mise à la retraite et en cas de décès prématuré avant le terme défini à l'article 5.1 sont financées par des allocations de pension payables semestriellement qui sont versées par l'entreprise au profit de l'affilié à l'institution de pension à la fin de chaque semestre, c'est-à-dire au 1^{er} avril et au 1^{er} octobre de chaque année, et pour la première fois au 1^{er} octobre 2011.

<p>Het jaarbedrag van de netto pensioentolage bedraagt 230 EUR voor een voltijds tewerkgestelde arbeider.</p>	<p>Le montant annuel de l'allocation nette de pension s'élève à 230 EUR pour un travailleur occupé à temps plein.</p>
<p>Op 1 april 2011 wordt voor elke voltijds tewerkgestelde arbeider die tussen 31 maart 2010 en 1 april 2011 in dienst trad bij een onderneming, ter dekking van de twee sinds 1 april 2010 verlopen semesters, een eenmalige netto toelage gestort die gelijk is aan 231,87 EUR.</p>	<p>Au 1^{er} avril 2011, une allocation nette unique égale à 231,87 EUR sera versée pour chaque travailleur occupé à temps plein, entré en service entre le 31 mars 2010 et le 1^{er} avril 2011 auprès d'une entreprise, pour couvrir les deux semestres écoulés depuis le 1^{er} avril 2010.</p>
<p>Eventuele beheerskosten en -toeslagen, vergoedingen voor tussenpersonen, premietaksen, sociale bijdragen of andere toeslagen komen in meerdering van dit netto bedrag en zijn ten laste van de onderneming.</p>	<p>Des frais et chargements de gestion, indemnités pour intermédiaires, taxes sur prime, cotisations sociales ou autres chargements viennent en complément de ce montant net et sont à charge de l'entreprise.</p>
<p>Bij in en uit dienst treden van een arbeider zal voor het betrokken semester een prorata toegepast worden in functie van de reële tewerkstelling in verhouding tot de normale tewerkstelling.</p>	<p>Au moment de l'entrée ou de la sortie de service d'un travailleur, un prorata en fonction de l'occupation réelle par rapport à une occupation normale sera appliqué pour le semestre concerné.</p>
<p>Voor een deeltijds tewerkgestelde arbeider wordt het bedrag van de toelage verminderd in verhouding tot de tewerkstellingsduur ten overstaan van een normale voltijdse tewerkstelling.</p>	<p>Pour un travailleur occupé à temps partiel, le montant de l'allocation est réduit en fonction du temps de service par rapport à une occupation normale à temps plein.</p>
<p>Bij het berekenen van de pensioentolage zullen een aantal perioden gelijkgesteld worden met verrichte prestaties. Het betreft perioden binnen de arbeidsovereenkomst waarbij een uitkering ontvangen wordt vanuit de Sociale Zekerheid of de Arbeidsongevallenverzekeraar, en dit voor een aaneengesloten periode van maximaal 3 jaar.</p>	<p>Lors du calcul de l'allocation de pension un nombre de périodes seront assimilées à des prestations exécutées. Il s'agit de périodes durant le contrat de travail indemnisées par la Sécurité Sociale ou l'Assureur Accident de Travail, et ceci pour une période ininterrompue de maximum 3 ans.</p>
<p>4.2 De aanwending van de pensioentolage</p>	<p>4.2 L'affectation de l'allocation de pension</p>
<p>De pensioentolage wordt voor iedere aangeslotene op een individuele pensioenrekening gestort.</p>	<p>L'allocation de pension est versée, pour chaque affilié, sur un compte individuel de pension.</p>
<p>De oprenting gebeurt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ vanaf het ogenblik waarop de pensioentolage verschuldigd werd; ▪ tot op de eerste dag van de maand waarin de uitbetaling van het aanvullend pensioen moet gebeuren; ▪ of tot op de eerste dag van de maand waarin de aangeslotene overlijdt. 	<p>La capitalisation intervient:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ à partir du moment où l'allocation de pension est due ; ▪ jusqu'au premier jour du mois dans lequel le paiement de la pension complémentaire doit être fait; ▪ ou jusqu'au premier jour du mois du décès de l'affilié

4.3 Het rendement

De pensioenrekening ontvangt jaarlijks een door de pensioeninstelling toegekend rendement.

Bij uit dienst treden of bij de uitbetaling naar aanleiding van het overlijden of het pensioen zal het uitgekeerde bedrag gebaseerd zijn op een rendement dat minstens gelijk is aan het rendement dat vereist is in uitvoering van artikel 24 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen. Indien nodig zal de onderneming een bijkomende toelage storten.

5. Uitkering op de einddatum

5.1 De normale einddatum

De einddatum waarop het bedrag dat op de pensioenrekening opgebouwd werd opeisbaar is en kan omgezet worden in een rente, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag van de aangeslotene.

5.2 Blijven werken na 65 jaar

Indien de aangeslotene in dienst is na de normale einddatum van 65 jaar, blijft de pensioentoeelage verschuldigd zo lang hij in dienst blijft, en er wordt een nieuwe einddatum vastgesteld door de eerdere einddatum telkens met één jaar te verlengen.

De aangeslotene zal dan de uitkering van zijn pensioenrekening bekomen :

- wanneer hij zijn wettelijk pensioen opneemt;
- of wanneer zijn arbeidsovereenkomst met de onderneming beëindigd wordt.

5.3 Vervroegde uitkering

De aangeslotene kan de vervroegde uitkering van de pensioenrechten ten vroegste bekomen :

- vanaf de leeftijd van 60 jaar;
- voor zover hij op dat ogenblik al geniet van een wettelijk pensioen.

De vervroegde uitkering brengt het verval van het recht op een uitkering bij overlijden vóór de einddatum mee.

4.3 Le rendement

Le compte de pension perçoit chaque année un rendement octroyé par l'institution de pension.

En cas de sortie de service ou de paiement suite au décès ou au départ à la retraite, le montant versé sera basé sur un rendement au moins égal au rendement qui est exigé en exécution de l'article 24 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires. Si nécessaire, l'entreprise versera une allocation complémentaire.

5. Paiement au terme

5.1 Le terme normal

Le terme auquel le montant constitué sur le compte de pension est exigible et peut être converti en une rente est fixé le premier jour du mois suivant le 65^{ème} anniversaire de l'affilié.

5.2 Poursuite du travail après 65 ans

Si l'affilié reste en service après le terme normal de 65 ans, l'allocation de pension reste due tant qu'il reste en service, et un nouveau terme est fixé en prolongeant à chaque fois le terme antérieur d'un an.

L'affilié obtiendra alors le versement de son compte pension :

- lorsqu'il prend sa pension légale ;
- lorsque son contrat de travail avec l'entreprise est terminé.

5.3 Prestation anticipée

L'affilié peut percevoir la liquidation anticipée des droits de pension au plus tôt :

- à partir de l'âge de 60 ans;
- pour autant qu'il bénéficie déjà d'une pension légale.

La liquidation anticipée entraîne la perte du droit à une prestation en cas de décès avant le terme.

6. Uitkering in geval van overlijden voor de einddatum

Wanneer een aangeslotene overlijdt, heeft de begunstigde recht op de op het ogenblik van het overlijden opgebouwde waarde op de individuele pensioenrekening.

Indien die opgebouwde waarde lager is dan 6.500 EUR zal de onderneming een bijkomende tijdelijke verzekering sluiten. De onderneming draagt de kost van deze tijdelijke verzekering. Het bedrag van de op de individuele rekening opgebouwde waarde, en het verzekerd bedrag van de aanvullende verzekering zullen samen een uitkering bij overlijden voor de einddatum van minstens 6.500 EUR waarborgen.

7. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, zijn verworven door de aangeslotene.

Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst genomen wordt van de onderneming, wordt als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling en die opnieuw in dienst komt van de onderneming, wordt eveneens als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

8. De manier van uitkeren

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) evenwel vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente. Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet uiterlijk een maand voor de datum waarop de uitkering aanvangt schriftelijk door de begunstigde aan de pensioeninstelling meegedeeld worden.

Het pensioenreglement regelt de omzettingsmodaliteiten van het kapitaal naar een lijfrente.

6. Prestation en cas de décès avant le terme

Lorsqu'un affilié décède, le bénéficiaire a droit à la valeur constituée sur le compte individuel de pension au moment du décès.

Si la valeur constituée est inférieure à 6.500 EUR, l'entreprise conclura une assurance temporaire complémentaire. L'entreprise prend le coût de cette assurance temporaire en charge. Le montant de la valeur constituée sur le compte individuel et le montant assuré de l'assurance complémentaire garantiront ensemble une prestation en cas de décès avant le terme d'au moins 6.500 EUR.

7. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui ont été constituées sur les comptes individuels sont acquises par l'affilié.

L'affilié qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés et qui est réengagé par l'entreprise est considéré comme un nouvel affilié.

Un affilié qui a opté pour le transfert de ses réserves acquises vers un autre organisme de pension et qui rentre de nouveau en service de l'entreprise est également considéré comme un nouvel affilié.

8. Le mode de liquidation

L'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) est (sont) supposé(s) opter pour le versement sous la forme d'un capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peut (peuvent) toutefois demander de convertir en une rente viagère le capital qui lui (leur) revient. Une option pour une liquidation comme rente viagère doit être communiquée par écrit par le bénéficiaire à l'institution de pension, au plus tard un mois avant la date à laquelle le versement commence.

Le règlement de pension définit les modalités de conversion du capital en rente viagère.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Les rentes sont payées par parties mensuelles le dernier jour de chaque mois, jusque et y compris la dernière échéance qui précède le décès du(des) bénéficiaire(s).

Wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij de aanvang ervan minder dan of gelijk aan 500 EUR bedraagt, wordt het kapitaal uitbetaald. Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 500 en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke delen op het einde van ieder trimester. De in dit artikel vermelde bedragen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden, met als basis 1 januari 2004.

Si le montant annuel de la rente à sa prise de cours est inférieur ou égal à 500 EUR, le capital est liquidé. Si le montant annuel de la rente est compris entre 500 et 800,01 EUR, il n'est pas payé par mois, mais en quatre fractions égales à la fin de chaque trimestre. Les montants mentionnés dans le présent article sont indexés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, la base étant le 1er janvier 2004.

9. Begunstigden

9. Bénéficiaires

9.1 De begunstigde van de uitkering op de einddatum

9.1 Le bénéficiaire de la prestation au terme

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

Si l'affilié est en vie au terme, le capital est versé à l'affilié lui-même.

9.2 De begunstigde van de uitkering bij overlijden voor de einddatum

9.2 Le bénéficiaire de la prestation en cas de décès avant le terme

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorte:

Si l'affilié décède avant le terme, la prestation prévue en cas de décès est versée au(x) bénéficiaire(s) sur la base de l'ordre de priorité suivant :

- De echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zo ver die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt. De echtgenoten worden geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij een verschillende woonplaats hebben;
- Bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, en die geen bloedverwant is van de aangeslotene;
- Bij ontstentenis de kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen. Indien er meerdere kinderen zijn, wordt het voorziene kapitaal in gelijke delen onder hen verdeeld.
- Le conjoint de l'affilié, pour autant qu'il ne soit ni séparé de corps ou de fait, ni en instance de séparation ou de divorce. Les conjoints sont présumés séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils ont un domicile différent;
- À défaut, le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code Civil, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un parent de l'affilié;
- À défaut, les enfants de l'affilié ou, par représentation, leurs descendants. S'il y a plusieurs enfants, le capital prévu sera réparti en parts égales entre eux.

Het pensioenreglement kan deze rangorde aanvullen, zonder dat aan de bovenstaande rangorde afbreuk kan gedaan worden. Indien het pensioenreglement dergelijke specifieke rangorde niet voorziet, zal de volgende aanvulling van de volgorde gelden :

- Bij ontstentenis de door de aangeslotene per aangekend schrijven aangeduide perso(o)n(en), waarbij de laatst verstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is;
- Bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen. Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;
- Bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;
- Bij ontstentenis de wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, met uitsluiting van de staat;
- Bij ontstentenis het solidariteitsfonds als het om een groepsverzekering gaat, of het pensioenfonds.

10. Gevolgen van het niet betalen van de pensioen-toelagen

De onderneming zal de verschuldigde pensioentolagen aan de pensioeninstelling overmaken.

Wanneer de onderneming de pensioentoeelage niet betaalde, dient de pensioeninstelling de onderneming in gebreke te stellen. Wanneer de pensioentoeelage onbetaald blijft, worden de pensioenrekeningen premievrij gemaakt op basis van de wel betaalde pensioentolagen, nadat de aangeslotenen verwittigd werden van de betalingsachterstand. De premievrijmaking ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallige toedragen.

De pensioeninstelling zal iedere aangeslotene uiterlijk binnen de 3 maanden volgend op de datum waarop zij kennis kreeg van de betalingsachterstand door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

De pensioeninstelling zal de voorzitter van het paritair comité op de hoogte brengen van de premievrijmaking.

Le règlement de pension peut compléter cet ordre de priorité, sans qu'il puisse être porté atteinte à l'ordre de priorité établi ci-dessus. Si le règlement ne prévoit pas un tel ordre de priorité spécifique, l'ordre de priorité sera complété de la manière suivante :

- A défaut, la(les) personne(s) désignée(s) par l'affilié par lettre recommandée, la lettre recommandée envoyée en dernier lieu étant valable en droit;
- A défaut, les parents de l'affilié. En cas de décès de l'un d'eux, le capital revient au survivant;
- A défaut, les frères et sœurs de l'affilié, en cas de représentation, leurs enfants ;
- À défaut, les héritiers légaux de l'affilié, à l'exclusion de l'État ;
- A défaut, le fonds de solidarité s'il s'agit d'une assurance de groupe, ou le fonds de pension.

10. Conséquences du non-paiement des allocations de pension

L'entreprise transfèrera les allocations de pension dues à l'institution de pension.

Si l'entreprise n'a pas payé l'allocation de pension, l'institution de pension mettra l'entreprise en demeure. Si l'allocation de pension reste impayée, les comptes pension seront réduits sur base des allocations de pension payées, après que les affiliés auront été informés du retard de paiement. La réduction ne dispense en rien l'entreprise du paiement des arriérés d'allocations.

L'institution de pension informera chaque affilié par un courrier adressé à son adresse personnelle au plus tard dans les 3 mois qui suivent la date à laquelle elle a pris connaissance de la cessation de paiement.

L'institution de pension mettra le président de la commission paritaire au courant de la réduction.

11. Verplichtingen van de onderneming

De onderneming zal alle vereiste gegevens voor de uitvoering van het pensioenstelsel aan de pensioeninstelling overmaken. De verplichtingen van de pensioeninstelling worden gevestigd op basis van de overgedragen gegevens.

12. Wijziging van dit kaderreglement

Dit kaderreglement kan gewijzigd worden door middel van een collectieve arbeidsovereenkomst die in het paritair comité 117 voor de petroleumnijverheid en – handel gesloten wordt.

Het wordt stopgezet wanneer de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 februari 2011 waarmee het kaderreglement ingevoerd werd, beëindigd wordt.

13. Geschillen en toepasselijk recht

Het Belgische recht is van toepassing op dit kaderreglement en op de pensioenstelsels die in toepassing daarvan worden ingesteld. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

11. Obligations de l'entreprise

L'entreprise communiquera à l'institution de pension toutes les informations nécessaires à l'exécution du régime de pension. Les obligations de l'institution de pension sont déterminées sur la base des données transmises.

12. Modification de ce règlement-cadre

Ce règlement-cadre peut être modifié moyennant une convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire 117 de l'industrie et du commerce du pétrole.

Il sera arrêté quand la convention collective de travail du 17 février 2011 par laquelle ce règlement-cadre est instauré prendra fin.

13. Litiges et droit applicable

Le droit belge s'applique au présent règlement-cadre et aux régimes de pension introduits en application de celui-ci. Les éventuels litiges entre les parties y afférents relèvent de la compétence des tribunaux belges.